

Major Canadian writers are finding new and appreciative audiences in Japan. Writers such as Margaret Atwood, Joy Kogawa, Robertson Davies, Michael Ondaatje, Jacques Godbout and Douglas Coupland are being translated into Japanese along with books dealing with a diverse range of subjects such as Canadian history, culture, the arts and the environment. Many Canadian writers are being invited to come to Japan to lecture and give readings from their works.

Des auteurs canadiens de grande envergure trouvent au Japon un nouvel auditoire très réceptif. Des auteurs comme Margaret Atwood, Joy Kogawa, Robertson Davies, Michael Ondaatje, Jacques Godbout et Douglas Coupland ont vu leurs oeuvres traduites en japonais, à l'instar de livres traitant de sujets aussi divers que l'histoire du Canada, sa culture, ses arts et l'environnement. Plusieurs auteurs canadiens sont invités à se rendre au Japon prononcer des conférences et lire des passages de leurs oeuvres.

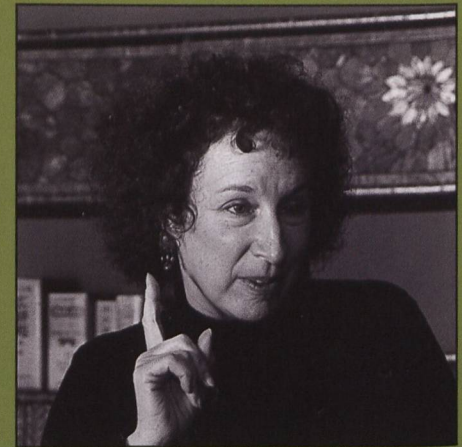
カナダの著名な作家たちの作品が、日本でファンを増やしている。マーガレット・アトウッド、ジョイ・コガワ、ロバートソン・ダイヴィズ、マイケル・オンダーチェ、ジャック・ゴドブー、ダグラス・クーブランドといった作家の本が邦訳出版されているほか、小説以外にもカナダの歴史、文化、アート、環境などを扱ったさまざまな分野の本が多数刊行されている。カナダの作家たちが、自作品の朗読や講演のために招かれて来日する例も少なくない。



Playwright and novelist Tomson Highway with Professor Linda Ghan (right) and Haruyo Aritake (left) at Kairakuen, Mito, 1999.

Le dramaturge et romancier Tomson Highway en compagnie du Professeur Linda Ghan (à droite) et Haruyo Aritake (à gauche) au Kairakuen, Mito, en 1999.

1999年水戸の偕楽園でリнда・ガーン助教授(右)、有竹春代氏(左)と脚本家・小説家のトムソン・ハイウェイ



Margaret Atwood
マーガレット・アトウッド

侍女の物語

THE HANDMAID'S TALE



ダグラス・クーブランド / 森田義信一訳

Hair is important.

Which shampoo will I use today? Maybe Psycho the sports shampoo with salon-grade microprotein in a manly black injection-molded plastic motor-caster. Afterward? A bracing energizer splash of Mo Fire[®], containing placenta, nectarine-pit extract, vitamins. And to hold it all together? First-Strike[®]

シャンプー★プラネット
HAMPOO PLANET

新潮・現代世界の文学

イギリス人の患

M・オンダーチェ
土屋政雄 訳

